

---

**STEAM IRON**  
**FER A REPASSER A VAPEUR**  
**DAMPFBÜGELEISEN**  
**FERRO DA STIRO A VAPORE**  
**STOOMSTRIJKIJZER**  
**PLANCHA A VAPOR**  
**FERRO DE ENGOMAR A VAPOR**  
**ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ**



**User's instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Istruzioni per l'uso**

**Gebruiksaanwijzingen**  
**Instrucciones para el uso**  
**Instruções para o uso**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

---

## ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

**WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



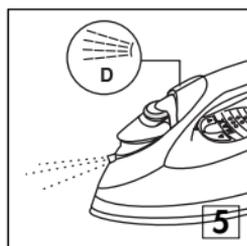
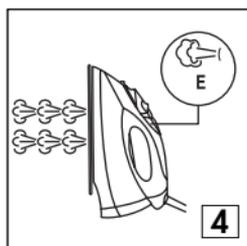
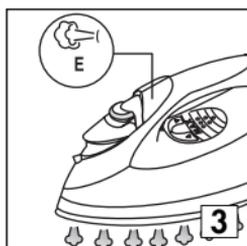
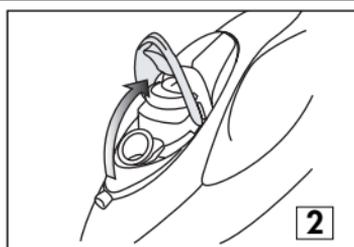
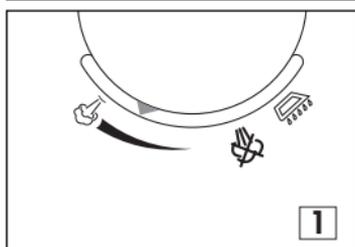
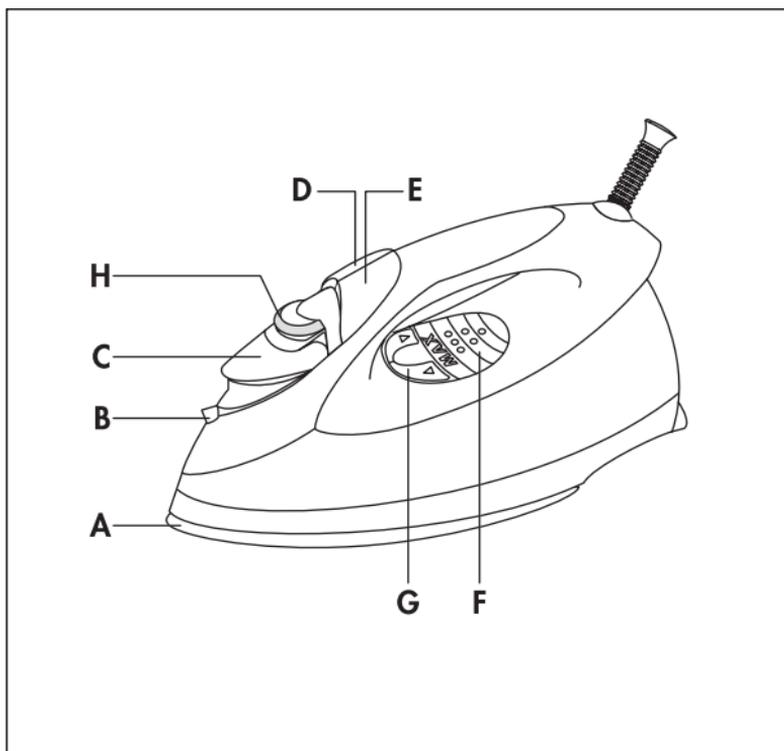
As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



## AVVERTENZE

- Dopo aver tolto l'imballaggio verificare l'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio, non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Eliminare il sacchetto di plastica perché pericoloso per i bambini.
- In caso di incompatibilità tra presa e spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto, da personale qualificato, che dovrà anche verificare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- Tenere presente anche le seguenti regole fondamentali di sicurezza:
  - Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
  - Non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati.
  - Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
  - Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
  - Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente inserito perché può diventare fonte di pericolo.
  - Non mettere mai il ferro sotto il rubinetto per aggiungere acqua ma usare l'apposito misurino.
  - In caso di danneggiamento del cavo, far provvedere immediatamente alla sua sostituzione da personale qualificato.
  - La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato; il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
- Nel caso decideste di non utilizzare più il ferro da stiro, vi consigliamo, ad apparecchio disinserito, di tagliare il cavo il più vicino possibile al ferro, in modo da renderlo inutilizzabile.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio,

- spegnerlo, non manometterlo e portarlo al centro assistenza.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri erronei ed irragionevoli, e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- In caso di guasto dell'apparecchio, portare il ferro ad un centro di assistenza autorizzato.
- Non riempire il serbatoio più del necessario e non fare miscele con smacchiatori o simili.
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- Il ferro da stiro deve essere usato su un asse stabile.
- In caso di caduta dell'apparecchio con conseguenti rotture visibili evitare il riutilizzo portando l'apparecchio in un centro di assistenza qualificato.
- Il ferro deve essere posizionata su di una superficie piana e particolarmente resistente alle elevate temperature.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 89/336 sulla soppressione dei radiodisturbi.

## COMPONENTI PRINCIPALI

<b>A</b> Piastra	<b>F</b> Led indicatori di temperatura del ferro
<b>B</b> Spruzzatore	<b>G</b> Pulsanti per selezione temperatura del ferro
<b>C</b> Apertura riempimento serbatoio con sportellino	<b>H</b> Regolatore di vapore + funzione di autopulizia
<b>D</b> Pulsante spruzzatore	
<b>E</b> Pulsante super vapore	

***Leggete con attenzione tutto questo libretto istruzioni prima di usare l'apparecchio. Solo così avrete i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.***

**Attenzione:** Prima di inserire la spina, verificare che la tensione (V) sulla targhetta dell'apparecchio sia conforme a quello del vostro impianto elettrico. La presa di corrente deve essere collegata ad una efficace presa di terra.

## PER STIRARE A VAPORE

---

Questo ferro funziona con acqua di rubinetto.

a) Prima di riempire il serbatoio assicurarsi che il regolatore **H** vapore sia sulla posizione  (posizione di "secco") (fig. 1). Verificare che la spina sia disinserita dalla presa di alimentazione.

b) Aprire lo sportellino dell'apertura **C** (fig. 2) e versare l'acqua nel ferro mantenendo il ferro in posizione orizzontale.

È importante rimuovere sempre la spina dalla presa di alimentazione ogni qualvolta si deve riempire o aggiungere acqua nel serbatoio.

c) Collegare il ferro alla rete di alimentazione: lampeggia il led relativo al settore ;

d) Per selezionare la temperatura desiderata, premere sui pulsanti **G**: il pulsante  incrementa la temperatura, mentre il pulsante  la abbassa.

Per stirare a vapore, selezionare la temperatura indicata con i settori  o **MAX**. Il vapore sarà più umido se si seleziona , più asciutto, invece, se si seleziona **MAX**. Assicuratevi che il tessuto da stirare sopporti la stiratura a vapore. Consigliamo di effettuare le prime passate di stiratura su un panno comune.

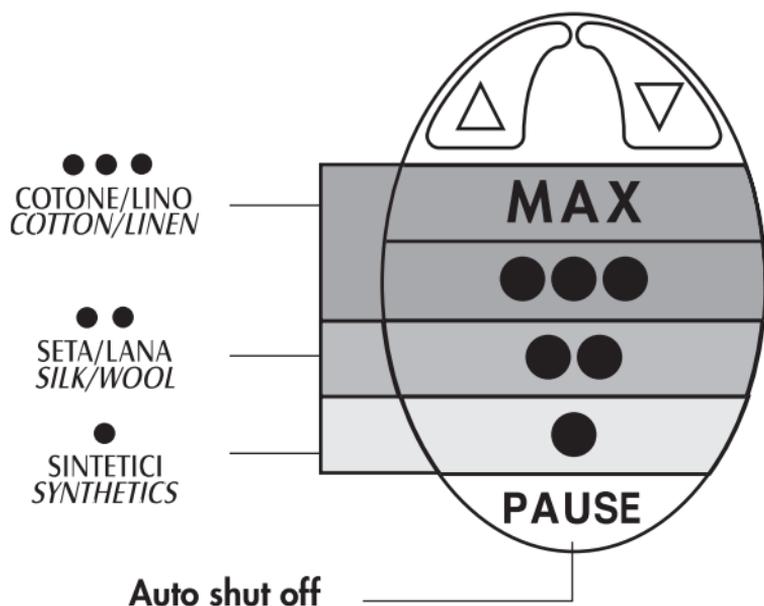
e) Dopo queste verifiche, selezionare la temperatura desiderata premendo i pulsanti **G**.

f) I led della temperatura selezionata lampeggiano; una volta raggiunta la temperatura, i led smettono di lampeggiare e l'apparecchio emette un segnale acustico.

g) L'erogazione continua del vapore si ottiene posizionando il regolatore di vapore **H** sul settore . L'emissione del vapore cessa ogni volta che si pone il ferro in posizione verticale sull'appoggio posteriore (posizione consigliata durante le pause) o a ferro orizzontale

quando il regolatore di vapore **H** è sulla posizione di secco.

Nota: Sulla parte posteriore del ferro è riportata un'utile guida che Vi darà alcuni consigli sulle temperature da impostare in funzione del capo da stirare:



### PER STIRARE A SECCO

- Collegare il ferro e selezionare la temperatura; se c'è acqua nel serbatoio, posizionare il regolatore vapore H sulla posizione di secco  (fig.1).
- Attendere fino a quando i led smettono di lampeggiare ed il ferro emette un segnale acustico per indicare che la temperatura richiesta è stata raggiunta.
- Se i tessuti da stirare sono leggermente umidi o se stirate velocemente potete usare una temperatura più alta; in caso contrario, se i panni sono asciutti o stirate lentamente, usate una temperatura più bassa.

## SUPER VAPORE (FIG. 3)

- Posizionare il regolatore vapore **H** sulla posizione di secco  (fig. 1).
- Selezionare la temperatura desiderata premendo i pulsanti  o . Quando i led si spengono e l'apparecchio emette un segnale acustico, premere il pulsante super vapore  (**E**). Per un buon funzionamento del super vapore è necessario far trascorrere alcuni secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

## STIRATURA VERTICALE (FIG. 4)

Permette di vaporizzare i capi delicati senza la necessità di appoggiarli sull'asse da stiro: attenzione alla temperatura se vaporizzate tendaggi.

Posizionare il regolatore di vapore (**H**) sulla posizione secco. Selezionare la temperatura **MAX** premendo il pulsante . Quando il led si spegne e l'apparecchio emette un segnale acustico, mettere il ferro in posizione verticale ed avvicinarlo al capo, quindi premere il pulsante supervapore  (**E**) fino a che non si riaccende il led su **MAX**; attendere che l'apparecchio ritorni in temperatura prima di procedere con la stiratura verticale.

**Non dirigere il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale deve essere effettuata con il capo appeso su un attaccapanni ed isolato da altri capi, elementi, persone e animali.**

## SPRUZZATORE (FIG. 5)

Se durante la stiratura notate delle pieghe particolarmente resistenti o se il vostro capo necessita di un grado di umidità superiore, potete utilizzare lo spruzzatore. Per fare ciò, verificare che all'interno del serbatoio ci sia acqua. Premere ripetutamente il pulsante spruzzatore  (**D**) dirigendo il getto d'acqua nebulizzato sulle parti dell'indumento da inumidire.

**Non usare lo spruzzatore per stirare la seta, perché le gocce d'acqua potrebbero macchiare il tessuto.**

## A STIRATURA ULTIMATA

---

Per aumentare la durata del ferro è consigliabile, dopo ogni stiratura, procedere allo svuotamento del serbatoio, operando come segue:

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Aprire lo sportellino (C) e svuotare il ferro tenendolo con la punta rivolta verso il basso e scuotendolo leggermente sopra una bacinella o un lavandino.
- Per asciugare l'umidità rimanente, accendere di nuovo il ferro per due minuti, selezionando la temperatura **MAX** e con il cursore regolatore di vapore **H** sulla posizione .
- Togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire la piastra con un panno asciutto, in quanto eventuali tracce di umidità potrebbero macchiarla.
- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'avvolgicavo.
- Riporre il ferro in posizione verticale.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

---

Dopo l'uso aspettare sempre che il ferro sia freddo prima di riporlo, facendolo raffreddare in posizione verticale. La superficie della piastra deve essere conservata pulita. Non appoggiarlo né usarlo sopra cerniere, ganci, anelli, ecc. per evitare di graffiare la piastra.

La piastra può essere pulita solamente con un panno umido, senza usare mai agenti abrasivi né solventi.

## SISTEMA ANTICALCARE

---

Questo ferro ha un filtro permanente anticalcare a base di resine, installato nel serbatoio, che consente di utilizzare normale acqua di rubinetto. Le resine, infatti, riducono la

durezza dell'acqua e quindi prolunga la vita del ferro da stiro.

## **FUNZIONE AUTOPULIZIA**

Per procedere di tanto in tanto ad una pulizia profonda, agire come segue:

- selezionare la temperatura ● (posizione minima);
- spostare il regolatore di vapore (**H**) sulla posizione "secco" (  );
- riempire il serbatoio fino al livello "MAX";
- collegare l'apparecchio alla presa di corrente e selezionare la temperatura **MAX**. Riscaldare così il ferro per circa 2 minuti.
- ruotare e mantenere il regolatore vapore nella posizione  per alcuni secondi.
- appoggiare un tovagliolo sul piano.
- tenere il ferro in posizione orizzontale qualche centimetro sopra il tovagliolo permettendo al vapore di uscire fino a svuotare il serbatoio. Durante questa operazione è possibile premere il tasto supervapore più volte, ricordando di fare pause di almeno 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.
- al termine, selezionare la temperatura ● (minima) e scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica. Lasciare raffreddare il ferro e pulire l'esterno con un panno morbido.

## **SISTEMA ANTIGOCCIOLAMENTO**

Questo ferro da stiro è dotato di un sistema antigocciolamento che blocca automaticamente la produzione di vapore quando viene impostata una temperatura troppo bassa. Durante il funzionamento, questo dispositivo può emettere degli scricchiolii durante il riscaldamento e il raffreddamento del ferro. Questo è perfettamente normale e indica il funzionamento corretto del dispositivo.

## **SPEGNIMENTO AUTOMATICO (AUTO SHUT-OFF)**

---

Se il ferro non viene utilizzato e lasciato sia in posizione verticale che orizzontale per più di 3 minuti e mezzo, interviene il dispositivo di protezione " AUTO SHUT-OFF " che lo spegne; il led "PAUSE" lampeggia.

Per riprendere la stiratura, basta muovere il ferro.

Nel caso in cui la temperatura si sia abbassata, l'apparecchio impiegherà un certo tempo (che varia a seconda del tempo di pausa e della temperatura desiderata) a raggiungere la temperatura selezionata; in questo caso il led relativo alla temperatura stessa lampeggia e si spegne nel momento in cui il ferro è pronto per l'uso.

**N.B: se il pulsante di comando viene premuto mentre l'apparecchio è in "AUTO SHUT-OFF", si riaccende il led relativo alla temperatura precedentemente in uso.**